

La rivista è reperibile presso:

Libreria Arca, Anzola dell'Emilia (BO)
 La Feltrinelli Libri e Musica, Bari
 Libreria Campus, Bari
 Libreria Fassi, Bergamo
 Libreria Mel Bookstore, Bologna
 Libreria Mardi Gras, Bolzano
 Libreria Einaudi, Brescia
 Libreria Mondadori, Caserta
 Libreria Arca, Casalecchio di Reno (BO)
 Libreria Giunti al punto, Cesena
 Libreria Minerva, Cesena
 Libreria Sovilla, Cortina d'Ampezzo (BL)
 Libreria Golden Books, Diegario di Cesena (FC)
 Libreria Mel Bookstore, Ferrara
 Libreria Alfani Editrice, Firenze
 Libreria L.E.F., Firenze
 Libreria Cardini Press, Firenze
 Libreria Licosa, Firenze
 Libreria Punto di Vista, Genova
 Libreria Nuova P. Bozzi, Genova
 Edicolà, Lagonerigo (PZ)
 Libreria Liberrima, Lecce
 Libreria Bernardelli, Mantova
 Eco Bookshop Valcucine, Milano
 Cooperativa Univ. Studio e lavoro, Milano
 La Cerchia, Milano
 Libreria Clup, Milano
 Libreria Hoepli, Milano
 Libreria Skira, Milano
 Feltrinelli Libri & Musica, Napoli
 Centro Habitat Umano®
 Libreria Antica & Moderna Fiorentino, Napoli
 Libreria C.L.E.A.N., Napoli
 Il Punto libreria, Napoli
 Libreria Ginnasio Progetto, Padova
 Libreria Dante, Palermo
 Pietro Fiaccadori, Parma
 Filograsso Libri, Pescara
 Libreria Campus, Pescara
 Libreria dell'Università - Eredi, Pescara
 Libreria Pellegrini, Pisa
 Libreria Giavedoni, Pordenone
 Libreria Al Castello, Prato
 Libreria Pepo, Reggio Calabria
 Associazione MAG 6, Reggio Emilia
 Libreria La Compagnia, Reggio Emilia
 Block 60 Libreria Pulici, Riccione (RN)
 Libreria Giurid. Flaminio, Rimini
 Bookàbar, Roma
 Libreria Casa dell'Architettura, Roma
 Libreria Celdes, Roma
 Libreria Dei, Roma
 Libreria Kappa, Roma
 Libreria Orienta, Roma
 Libreria Mel Bookstore, Roma
 Art Book Lingotto, Torino
 Libreria Celid, Torino
 La Rivisteria, Trento
 Libreria LT2 Toletta, Venezia
 Libreria Rinascita, Verona
 Galla Libraris, Vicenza
 San Giovanni La Punta, Catania

La rivista è catalogata presso: Biblioteca dell'Università di Bologna e Coordinamento Nazionale Biblioteche di Architettura (CNBA). Consultabile grazie allo spoglio dei singoli articoli sin dal 1992.
<http://www.cnba.it/periodici/>

Si ringrazia per la collaborazione alla realizzazione della mostra:

Odile Pradel (Cité de l'architecture et du patrimoine di Parigi) per la documentazione fotografica

Flavio Mangione, Presidente OAR, Roma
Cristina Morselli, Alessandra Ronchetti, segretaria presidenza OAR
 Comitato Tecnico Scientifico, Casa dell'Architettura di Roma: **Roberto Griò, Luca Ribecchini, Francesco Aymonino**
 Società Acquario Romano: **Marco Panunzi, Alessandro D'Onofrio, Claudio Beschi**
 Fondazione Bioarchitettura: **Francesca Pitisci**

Traduzioni a cura di:

Maria Antonietta Castelli, Francesca Pitisci, Stefania Di Benedetto.



BIOARCHITETTURA® n. 108
 Organo ufficiale della Fondazione Italiana di Bioarchitettura e antropizzazione sostenibile dell'ambiente

Direttore responsabile
 Witfrida Mitterer

Redazione e grafica
 Monica Carmen

Segreteria di redazione
 Alessandro Chiovi

Redazione
 Bioarchitettura
 C.P. 61 - 39100 Bolzano, Italy
 tel. +39 0471 973097
 fax. +39 0471 973073
 redazione@bioarchitettura-rivista.it
www.bioarchitettura-rivista.it

Stampa
 Tipografia A. Weger - Bressanone (BZ)
 Pagine interne e copertina sono stampate su carta chlor free

Fondazione Italiana di Bioarchitettura
 IBAN: IT 44 2060 4511 6010 0000 1006 739
 BIC-SWIFT: CR BZ IT 2B 001

Prezzo
 1 copia € 12,00
 1 copia arretrata € 20,00
 numero doppio € 24,00
 Abb. a 6 numeri € 60,00
 Abb. a 6 numeri estero € 120,00

Anno XXVI - n° 108
 1/2018
 Reg. Trib. Bolzano
 BZ 8/30 RST del 30.03.90
 ISSN 1824-050X
 Spediz. in A.P. - L. 27.02.2004
 art. 1, comma 1, NE Bolzano

Concessionaria esclusiva per la pubblicità
 Bioa.com
 C.P. 61 - 39100 Bolzano
 e-mail: marketing@bioarchitettura-rivista.it

La responsabilità per gli articoli firmati è degli autori. Materiali inviati per la pubblicazione, salvo diversi accordi, non si restituiscono.

La pubblicità su BIOARCHITETTURA® è sempre informazione selezionata. Le scelte editoriali, gli articoli e le comunicazioni hanno esclusivamente motivazioni culturali, pertanto non contengono alcuna forma di pubblicità redazionale. A tutela dell'inserzionista e del lettore, la pubblicità è sempre evidenziata come tale e sottoposta al vaglio del Comitato Scientifico, che si riserva di non accogliere richieste non in linea con la propria filosofia progettuale.

Per ricevere l'abbonamento e-book contattare la redazione.

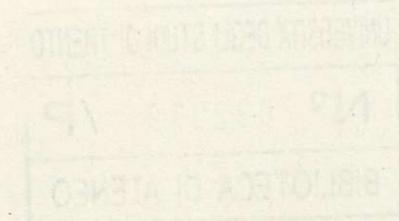
Comitato culturale
 Konrad Bergmeister - ingegnere, Bolzano
 Fritjof Capra - scienziato, fisico sistemico, Berkeley - Univ. of California
 Antonio Covi - economista, Università di Padova
 Rainer Graefe - facoltà Architettura Università di Innsbruck (A)
 Peter Huebner - architetto, Stoccarda (D)
 Rob Krier - urbanista e architetto, Berlino (D)
 Lucien Kroll - urbanista e architetto, Bruxelles (B)
 Gernot Minke - ingegnere, Università di Kassel (D)
 Carlo Monti - ingegnere, DAPT Università di Bologna
 Julius Natterer - strutturista, Politecnico di Losanna (CH)
 Joachim Eble, architetto, Tubinga (D)
 Herbert Dreiseitl, paesaggista, Ueberlingen (D)
 Christian Schaller, architetto e urbanista, Colonia (D)

Comitato scientifico
 Presidente Comitato scientifico
 Massimo Pica Ciarrara - Architetto, Napoli

Mario Angelelli, Roma
 Luigi Barbatano, Roma
 Giulio Ceppi, Milano
 Ennio Chiodi, Bolzano
 Francesco Ferrara, Lipari
 Margherita Finamore, Pesaro
 Barbara Fornasir, Trieste
 Salvino Maltese, Noto
 Alberto Di Cintio, Firenze
 Francesco Diaferio, Canosa
 Maurizio Giannotti, Gabicce
 Luca Gibello, Torino
 Carmen Lanteri, Sanremo
 Antonio Marano, Catania
 Elio Marchese, Imperia
 Mario Pasquale Martorano, Potenza
 Cecilia Neri, Roma
 Luigi Nevaloro, Alcamo
 Milena Prezioso, Sanremo
 Giovanni Renda, Lamezia Terme
 Laura Rubino, Bari
 Annarita Santilli, Pesaro
 Cristina Tealdi, Imperia
 Alceo Vado, Cagliari
 Angelo Verderosa, Avellino

Comitato tecnico
 Josef Brida, Gianni Nerobutto, Wolfgang Holzfeind,
 Andreas von Mört, Andrea Di Stefano, Werner Rizzi,
 Eugenio Guarascio

Indice fotografico
 Le immagini degli articoli sono fornite dagli autori e dalla redazione
 tranne se diversamente citato nella didascalia a corredo delle foto.



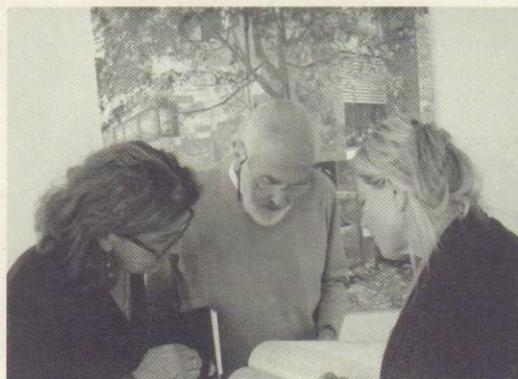
LUCIEN KROLL, TUTTO È PAESAGGIO L'ARCHITETTURA ABITATA.

**MOSTRA PRESSO LA CASA DELL'ARCHITETTURA
ROMA 28 FEBBRAIO - 16 MARZO 2018**

A CURA DI WITTFRIDA MITTERER E PATRIZIA COLLETTA

INDICE

S'IMPARA A CAMMINARE CAMMINANDO	04
In viaggio con Lucien <i>Wittfrida Mitterer</i>	
TOUT EST PAYSAGE	08
Introduzione alla mostra <i>Patrice Goulet e Marie-Hélène Contal</i>	
IL FUTURO NEL MESSAGGIO DI SIMONE E LUCIEN KROLL	10
L'esposizione alla Casa dell'Architettura <i>Patrizia Colletta</i>	
 SELEZIONE DI PROGETTI E TESTI DI LUCIEN KROLL AREE TEMATICHE: PATRICE GOULET E MARIE-HÉLÈN CONTAL	
1 RIPARARE IL DISASTRO	12
CURARE LE ABITAZIONI UMANE	14
Sistemazione del prefabbricato a Béthoncourt, Montbéliard, Francia 1990	
2 UN QUARTIERE ALTRIMENTI	16
IL GIOCO DEL VILLAGGIO	18
Les Vignes Blanches, Cercy-Pontoise, Francia 1976-1982	
Les Chênes, Marne La Vallée Francia 1979-1982	
MASSIMA COMPLESSITÀ	24
Storie di villaggi sostenibili: Saint-Dizier (1993); quartiere di Brichères (2003-2007), quartiere di Bourneil (2007-2010), Piazza des Veens, Auxerre 2007	



3 IL VERNACOLARE	36
LA CASA FAMIGLIA, UN LUOGO UMANO	38
La Maison familiale, Braine-l'Alleud, Belgio, 1965	
LA CITTÀ COME TESSUTO	44
Quartier Admiraalsplein, Dordrecht, Paesi Bassi, 1998	
INDICAZIONI PER UMANIZZARE L'ARCHITETTURA	48
La Gare D'Auteuil, Parigi, 2008	
NON PIÙ MACCHINE PER INSEGNARE	56
Collège Michelet, Saint-Ouen, Francia 1989-91	
4 DEVIAZIONE PER IL RUANDA	60
FORME AFRICANE	62
L'origine dell'abitare: Monastero Gihindamuyaga, Butare, Ruanda, 1965,	
La nuova capitale e la presidenza, Kimihurura, Ruanda 1967	
Alloggi per insegnanti, Nyabisindu, Ruanda, 1967	
5 PARTECIPAZIONE	68
FORMA, GIOCO, EDUCAZIONE	70
A Faenza la scuola partecipata, Italia, 2010	
6 PROVE DI TRASFORMAZIONE	78
CONTINUITÀ DI INTENZIONI	80
La Mémé, facoltà di Medicina, Woluwé, Bruxelles, 1970-'77	
7 UMANIZZARE	88
LA RICERCA DELLA QUALITÀ AMBIENTALE	90
Liceo Tecnico Jacquard a Caudry, Francia, 1997	
MALSAUCY	98
Maison de l'environnement, Belfort	
RIFERIMENTI BIOGRAFICI Patrice Goulet e Marie-Hélène Contal	102
PROGETTI IN ESPOSIZIONE	104